

**ALKATETZAREN EBAZPENA  
RESOLUCION DE ALCALDIA  
(Testua/Texto: 2019SUCU0012)**

**Gaia:** " Luis de Uranzu Kultur Elkarte"ari 2019. urteko kultur ekintzetarako diru-laguntza izenduna ematea onesteko espedientea.

**En relación con:** el expediente de aprobación de concesión de **subvención nominativa** a "Luis de Uranzu Kultur Elkarte" para el programa anual de actividades, año 2019.

**Egitateak:**

- Kultur eta Kirola Arloaren 2019ko udal aurrekontu luzatuan Kultur Jardueren programan jasotzen da 4.567,00€-ko zenbatekoa kontsignatzea (1.0510.481.02.336.11.2019 aurrekontu-aplikazioan), diru-laguntza izendunaren kontzeptuan, "Luis de Uranzu Kultur Elkarte"rentzat, aipatu diren helburuetarako.

- 2019ko irailaren 4an 26173/2019 Erregistro-Sarrera zenbakiko idazkiaren bidez, "Luis de Uranzu Kultur Elkarte"k (C.I.F G20152757) 2019 urterako diru-laguntza izenduna emateko eskaera egin du.

- (LUKT) "Luis de Uranzu Kultur Taldea" kultur elkarte da, 1980an sortua, eta nagusiki Bidasoko eskualdeko ikerketa historikoa babesteari emana, eta ikerketa horren emaitzazko lanak argitaratzen ditu.

-Luis de Uranzu Kultur Taldea Elkarte oso aktiboa da Irunen. Xede nagusia hiriari buruzko azterlanak editea eta horiek buletin batean argitaratzea du. Era berean, 2019an Azterlanei buruzko XVIII. buletina argitaratzeko asmoa du.

- Diru-laguntza izenduna hau uztailaren 21eko 887/2006 EDk onetsitako Diru-laguntzen Erregelamenduaren eta Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantzen arabera, Irungo Udalaren Diru-Laguntzen Plan Estrategikoaren arabera ematen da eta elkarteak diru-laguntzak jasotzeko onuradun izateko baldintzak betetzen ditu, eta bereziki, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusten diren betekizunak betetzen ditu.

**Argudioak:**

- Ondorioz, eta kontuan hartuta 2019ko aurrekontuan dagokion kontu-saila dagoela eta diru-laguntzaren xedeko jardueren balorazioa ere badagoela, espedientean aldeko txostena agertzen da diru-laguntza hau emateko 4.567,00 euroko zenbatekoan.

- Diru-laguntzaren xede diren jarduerak jasota daude espedienteko txosten teknikoan.

**Resultando los siguientes hechos:**

- Que en el presupuesto Prorrogado municipal de 2019 del Área de Cultura y Deportes se contempla en su programa de Actividades Culturales, aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.336.11.2019, la consignación de la cantidad de 4.567,00 euros en concepto de subvención nominativa con destino a "Luis de Uranzu Kultur Elkarte" para los fines antes señalados.

- Que con fecha 4 de septiembre de 2019, mediante escrito con Registro de Entrada 26173/2019, se ha solicitado por parte de "Luis de Uranzu Kultur Elkarte" (C.I.F G20152757), la concesión de la citada subvención nominativa, año 2019.

- Que "Luis de Uranzu Kultur Taldea" (L.U.K.T.) es una asociación cultural fundada en 1980 y dedicada principalmente al apoyo a la investigación histórica de la comarca del Bidasoa y a la publicación de trabajos resultantes de dicha investigación.

-Que la asociación Luis de Uranzu Kultur Taldea es una asociación muy activa en Irun, cuyo objetivo principal es realizar estudio sobre la ciudad y reflejarlos en la publicación de un boletín. Así, en 2019 tienen la intención de publicar el boletín de estudios XVIII.

- Que la presente subvención nominativa se concede de conformidad con la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, del Reglamento de Subvenciones, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, de la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun y del Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun y que la Asociación, reúne las condiciones para ser considerado tal a efectos de percepción de subvenciones y, en particular, cumple los requisitos previstos en el art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

**Considerando los siguientes argumentos:**

- Que, en consecuencia, y teniendo en cuenta tanto la existencia de la correspondiente aplicación presupuestaria en el presupuesto de 2019 como la valoración de las actividades objeto de la subvención, figura en el expediente informe favorable para la concesión de la presente subvención por un importe de 4.567,00 euros.

- Que las actividades objeto de subvención quedan recogidas en el informe técnico del expediente.

- Diru-laguntza izendun hau emateko ezarritako baldintzak ebazpen honen I Eranskinean jaso direnala dira. Elkartek horiekiko adostasuna azaldu du.

- Que las condiciones establecidas para la concesión de la presente subvención nominativa figuran como Anexo I a la presente resolución. La entidad ha mostrado su conformidad con las mismas.

- Diru-laguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da:

- Que el importe de la subvención se abonará en dos partes:

Diru-laguntzaren zenbatekoaren %80a (3.653,60 €), erabakia hartzen denean, konturako aurrerapen-kontzeptuan, diru-laguntzak berezko dituen jarduketak egiteko beharrezkoa den finantzaketa gisa, eta gainerako %20a (913,40 €), jarduera-programa behar bezala egikaritu dela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztutakoan. Egiaztatzeko dokumentazio hori I. Eranskin honetan jasotakora doituta aurkeztuko da.

80% del importe de la subvención (3.653,60 €), a la toma de acuerdo, en concepto de anticipo a cuenta, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la subvención, quedando el pago del 20% restante (913,40 €), condicionado a la entrega de la documentación justificativa de la correcta ejecución del programa de actividades, documentación justificativa que se presentará ajustándose a lo recogido en el Anexo I que se acompaña.

Txosten teknikoa, eskaera, I. Eranskina eta espedientean jasotako dokumentazioa **ikusirik**:

A la vista del informe técnico, solicitud, Anexo I y documentación obrante en el expediente.

## EBATZI DUT

## HE RESUELTO

**1.- ONESTEA 4.567,00 euroko gastua, diru-laguntza izenduaren kontzeptuan, 2019ko aurrekontuan aurreikusia, "Luis de Urantz Kultur Elkarte"ren alde.**

**1º.- APROBAR un gasto de 4.567,00 euros, en concepto de subvención nominativa, prevista en el presupuesto 2019, a favor de "Luis de Urantz Kultur Elkarte".**

**1.- ONESTEA "Luis de Urantz Kultur Elkarte".ri 2019. urterako 4.567,00 ko diru-laguntza nominatiboa ematea, Bidasoko eskualdeko ikerketa historikoa babesteko eta ikerketa horren emaitzazko lanak argitaratzeko, AD-4466/2019 kontabilitate dokumentu honen kargura, 1.0510.481.02.336.11.2019 aurrekontu aplikazioa.**

**1º.- APROBAR la concesión de una subvención nominativa para el año 2019 a favor de "Luis de Urantz Kultur Elkarte", con destino al apoyo a la investigación histórica de la comarca del Bidasoa y a la publicación de trabajos resultantes de dicha investigación, por un importe de 4.567,00 euros, con cargo al documento contable AD-4466/2019, aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.336.11.2019.**

**Ebazpen honi erantsita doan I. ERANSKINAREN bidez arautuko da diru-laguntza hau.**

**Esta subvención se instrumentalizará a través del ANEXO I que se adjunta a la presente resolución.**

**2. Dirulaguntza bi zatitan ORDAINTZEA, honako ordainketa egutegi honen arabera:**

**2º.- ABONAR dicha subvención en dos partes, de acuerdo con el siguiente calendario de pagos:**

**Lehenengo ordainketa, konturako aurrerakin gisa, onetsitako dirulaguntzaren %80koa eta 3.653,60 eurokoa, ebazpen hau sinatzen denean. Gainerako %20 (913,40 €), dirulaguntzaren erabilera justifikatzeko eskatutako dokumentazioa aurkeztutakoan, zeina erantsita doan.**

**Un primer pago, correspondiente al 80% de la subvención aprobada, en concepto de anticipo a cuenta, por importe de 3.653,60 euros a la firma de la presente Resolución de concesión. El restante 20% (913,40 €), previa presentación de la documentación requerida para la justificación, que se acompaña.**

**3.- Bermea gordailutzetik SALBUESTEA onuraduna, kontuan hartuta zenbateko hori funts-entrega bat dela diru-laguntza honen berezko jarduketak egiteko beharrezkoa den finantzaketa gisa.**

**3º.- EXIMIR al beneficiario del depósito de garantía atendiendo que dicha cuantía supone entrega de fondos como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la presente subvención.**

**4.- Diru-laguntza izendunaren emakida hau Diru-**

**4º.- Publicar la presente concesión de subvención**



laguntzen Datu Base Nazionalan (SNPS) argitaratzea, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko 20 eta 20.8 b) artikuluen arabera.

**5.- Ebazpen hau helaraztea " Luis de Uranzu Kultur elkarte"ri eta Udaleko Kontuhartzaitzari.**

**6.- Erabaki hau irmoa da administrazio bidetik. Honen aurka, aukeran, berraztertze errekurtsoa jar dezakezu, errekurtso-administratiboa jarri baino lehen, hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, edo bestela, Donostiako Administrazio Auzietako Epaitegian zuzenean inpugnatu, bi hilabeteko epean, jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera kontatuta, egoki irizten den beste edozein aurkeztetik at.**

nominativa en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (SNPS), de acuerdo con el artículo 20 y 20.8 b) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

**5º.- Dar traslado de la presente Resolución a "Luis de Uranzu Kultur elkarte" y a la Intervención Municipal.**

**6º.- La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.**

IRUNen, ebazpen honen sinatze-data / a fecha de firma de la presente resolución

**ALKATEA, EL ALCALDE,**



(Espte./Expte.: 2019SUCU0012)

**I. ERANSKINA**

**ANEXO I**

**LUKT LUIS DE URANZU KULTUR TALDEARI ZUZENDUKO 2019. URTERAKO DIRU-LAGUNTZAREN BALDINTZAK OHIKO BULETINA ARGITARATZEAGATIK**

**CONDICIONES DE LA SUBVENCIÓN A LUKT (LUIS DE URANZU KULTUR TALDEA) POR LA PUBLICACIÓN DEL BOLETÍN ORDINARIO, AÑO 2019.**

**a) Onuradunaren obligazioak**

**a) Obligaciones del beneficiario**

LUKT entitateak konpromisoa hauek hartzen ditu bere gain:

LUKT se compromete a:

1.1.- 2019. urteari dagokion ohiko buletina argitaratzea.

1.1.- Publicar el boletín ordinario correspondiente al año 2019.

1.2.- Aurreko puntuari buruz egiten den edozein aldaketa egiteko, udalaren oniritzia beharko du; horrek ez du ekarriko, ordea, udalaren aldetik ekarpen handiagoa egitea.

1.2.- Someter cualquier modificación del punto anterior al visto bueno del ayuntamiento, sin que ello suponga el aumento de la aportación municipal.

1.3.- Diru-laguntzaren xede diren jardueren antolaketa bere gain hartzea. Horretarako, behar adina giza- eta material-baliabide eduki beharko ditu, jarduera horiek egiteko eta funtzionatzeko. Bestalde, beti izango da erantzule obligazio fiskal, laneko eta legezko orokorren aurrean, baita boluntarioei dagokienez ere, eta Administrazioa ez du ukituko kontzeptu horretako edozein erreklamazio dela-eta sor litezkeen erantzukizunen aurrean.

1.3.- Asumir la organización de las actividades objeto de subvención, para lo que deberá disponer de los recursos materiales y los recursos humanos precisos para el funcionamiento y realización de dichas actividades, responsabilizándose en todo caso de todas las obligaciones, fiscales, laborales y legales en general, incluso relativas al personal voluntario, y manteniendo indemne a la Administración de cualquier responsabilidad en relación con cualquier reclamación por este concepto.

1.4. Diruz lagundutako ekintzetan egiten den publicitatean, Udalaren kolaborazioa agertu beharko du pertsona edo erakunde sustatzaileak, irudi korporatiboaren arauen arabera.

1.4. En toda publicidad que de las actividades subvencionadas se realice, deberá la persona o entidad promotora hacer constar la colaboración del Ayuntamiento, conforme a las normas de imagen corporativa.

1.5. Era berean, erabilitako komunikazio-elementu guztiak, hitzezkoak nahiz idatzizkoak, elebidunak izango dira, eta euskarari lehentasuna emango zaio (Ordena, neurria, kokalekua eta abar), "Irungo Udalean eta Udalerrian Euskararen Erabilera Normalizatzeko Arauen" gainean indarrean dagoen Udal Ordenantzak ezarritakoaren arabera.

1.5. Así mismo, todos los elementos de comunicación utilizados, escritos y orales, deberán ser bilingües, dando un trato preferente al euskara (orden, tamaño, situación, etc.), de acuerdo a lo establecido en la Ordenanza Municipal vigente sobre "Normas para la Normalización del Uso del Euskara en el Ayuntamiento y Municipio de Irun".

1.6.- Onuradunak espresuki onartzen ditu diru-laguntza justifikatzeko honako baldintza hauek:

1.6.- El beneficiario se somete expresamente a las siguientes condiciones de justificación de la subvención:

***Diru-laguntzaren gutzitako zenbatekoa:***

***Importe total de la subvención:***

**4.567,00** euro. Aurrekontuaren aplikazioa: 1.0510.481.02.336.11.2019

**4.567,00** euros. Aplicación presupuestaria: 1.0510.481.02.336.11.2019.

**Ordaintzeko formula:**

**Fórmula de pago:**

Onetsitako kopurua ordaintzeko egutegia honela ezarriko da:

El calendario de pagos de la cantidad aprobada se establece como sigue:



Diru-laguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: 2019ko diru-laguntzaren zenbatekoaren %80a, erabakia hartzen denean, Konturako aurrerapen-kontzeptuan, diru-laguntzak berezko dituen jarduketak egiteko beharrezkoa den finantzaketa gisa, eta gainerako %20a, jarduera-programa behar bezala egikaritu dela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztutakoan. Egiaztatzeko dokumentazio hori I. Eranskin honetan jasotakora doituta aurkeztuko da.

El importe de la subvención se abonará dos partes: 80% del importe de la subvención de 2019, a la toma de acuerdo, en concepto de anticipo a cuenta, como financiación necesaria para poder llevar a cabo las actuaciones inherentes a la presente subvención., quedando el pago del 20% restante condicionado a la entrega de la documentación justificativa de la correcta ejecución del programa de actividades, documentación justificativa que se presentará ajustándose a lo recogido en el presente Anexo I.

Onuradunaren ezaugarriak kontuan hartuta, emandako zenbateko osoaren gaineko kopuruak aurreratzea gordailutik eta/edo bermeak eratzetik salbuetsita dago.

Dadas las características del beneficiario, el anticipo de cantidades sobre el importe total concedido está exento del depósito y/o constitución de garantías.

Diru-laguntza horren ordainketa DLNko 14.1 artikulua araberako egingo da, onuradunaren obligazioei buruzkoa baita.

El abono de esta subvención estará sujeto al art. 14.1 de la LGS acerca de las obligaciones del beneficiario.

Izendun diru laguntza hau bateragarria da beste entitate publiko edo pribatu batzuek helburu bererako ematen duten beste edozein diru laguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabiderek; betiere, bateragarritasun horrek gehiegizko finantzaketa ematen ez badu. Alde horretatik, gehiegizko finantzaketarik badago, emandako diru laguntzaren zenbatekoa jaitsiko da, gehienez ere dagokion mugaraino.

La presente subvención nominativa es compatible con aquellas otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que, teniendo el mismo fin, pudieran ser otorgadas por cualquier otra entidad pública o privada, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. Caso de producirse ésta, se reducirá el importe de la subvención concedida hasta el límite máximo que corresponda.

### Justifikazioko irizpideak:

Bigarren ekarpena, gainerako %20a, jasotzen duen entitateak honako dokumentazio hau aurkeztu ondoren, hala badagokio, ordainduko da:

### Criterios de justificación:

La segunda aportación, por el 20% restante, se abonará, en su caso, una vez presentada por la entidad perceptora la siguiente documentación:

**Zerga-obligazioak eta Gizarte Segurantzakoak egunean daudela egiaztatzeko frogagiriak.** Hala ere, ez dute ziurtagiri horiek aurkeztu beharrik izango alderdi horiek betetzen direla ofizioz egiaztatzeko ardurapeko adierazpeneko ereduazko inprimakian aurreikusitako baimena sinatzen dutenek. Gainera, Irungo Udalak egiaztatuko du erakunde eskatzaileak udalarekin berarekin zerga obligazioak betetzen dituela.

**1.- Certificaciones que acrediten estar al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.** No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados quienes firmen la autorización prevista en el impreso normalizado de declaración responsable para la comprobación de oficio del cumplimiento de dichos aspectos. El Ayuntamiento verificará además el cumplimiento de las obligaciones tributarias de la entidad con el propio Ayuntamiento.

- a).- Proiektua justifikatzeko memoria
- b).- Justifikazio-kontua
- c).- Faktura eta justifikanteen zerrenda diru-laguntzaren onuradunaren izenean.
- d).- Hala badagokio, dokumentazio grafikoa (kartelak-programak) edo ikus-entzunezkoa.

- a).- Memoria de justificación del proyecto.
- b).- Cuenta justificativa de ingresos y gastos
- c).- Relación de facturas y justificantes emitidas a nombre de quien sea beneficiario de la subvención
- d).- En su caso, documentación gráfica (carteles-programas) o audiovisual.

Faktura eta justifikanteen zerrendan ondorengo datuak zehaztuko dira: entitate igorlearen IFK eta izena edo arrazoi soziala, ordainagiriaren zenbakia, ordainagiriaren data, deskribapena eta zenbatekoa (oinarri zergagarria, BEZ kuota eta ordainagiriaren zenbateko osoa), entitatearen Idazkaritzako ardura duen pertsonak edo ordezkariak daukan pertsonak

En la relación de facturas y justificantes se especificarán los siguientes datos: CIF y nombre o razón social del emisor, número de factura, fecha de la factura, descripción e importe (detallando base imponible, cuota de IVA y total de la factura), firmada por la persona responsable de la Secretaría o persona representante de la entidad, por el importe total del proyecto.



sinatuta eta entitatearen zigiluarekin, proiektuaren zenbateko osoan.

Ez da beharrezkoa momentu honetan fakturak edo bestelako agiriak aurkeztea. Udalak aurkeztu daitezten eskatuko ditu, aleatorioki, behin aurkeztutako dokumentazioa aztertuta

No será necesario presentar las facturas u otros justificantes en este momento. El Ayuntamiento los requerirá para su presentación, aleatoriamente, una vez analizada la documentación presentada.

Epea: azkeneko jarduera egin eta hurrengo hilebetean aurkeztu beharko da **memoria hori eta justifikazio ekonomikoa**, eta, nolahi ere, **2020ko urtarrilaren 31 baino lehen**.

Plazo: esta **memoria y justificación económica** se presentará en el mes siguiente a la última actividad realizada y en todo caso **con anterioridad al 31 de enero de 2020**.

Gainera, onuradunak konpromisoa hartzen du diru-laguntza izendunaren fase guztietan legezko obligazio guztiak betetzeko eta betearazteko, bereziki, emakidaren eta gestioaren prozeduratik eratortzen diren obligazioak (DLNko I. Titulua), diru-itzultzetik eratorriak (DLNko II. Titulua) eta finantza-kontrolletikoak (DLNko III. Titulua), betiere dagokion arau-hausteen eta zehapenen araubidearen ezagututa eta hari lotuta (DLNko IV. Titulua).

Además, el beneficiario se compromete a cumplir y hacer cumplir todas las obligaciones legales a lo largo de todas las fases de la subvención nominativa, en particular las obligaciones derivadas del procedimiento de concesión y gestión (Título I de la LGS), del reintegro (Título II de la LGS) y del control financiero (Título III de la LGS), con conocimiento de y sometimiento al régimen de infracciones y sanciones correspondiente (Título IV de la LGS).

Eranskin honek aipatzen ez dituen gai guztietan, honako hauek aplikatuko dira: Irungo Udaleko diru laguntzei buruzko ordenantza; Diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta hari buruzko araudia, zeina uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartu zen; eta bat datorren eta aplikatzea dagokion gainerako araudia.

En todo lo que no hubiera sido contemplado en el presente Anexo serán de aplicación la ordenanza municipal de subvenciones del Ayuntamiento de Irun, la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, así como la demás normativa concordante y de pertinente aplicación.



**DIRU-LAGUNTZA IZENDUNAK ORDAINTZEKO JUSTIFIKAZIOA. - 2019 (2. ERANSKINA)**  
**JUSTIFICACIÓN PARA EL ABONO DE SUBVENCIONES NOMINATIVAS 2019 (ANEXO II)**

**ENTITATE ESKATZAILEA / ENTIDAD SOLICITANTE:** .....

**I.- BALANTZE EKONOMIKOA / BALANCE ECONÓMICO**

<b><u>EKINTZEK SORTUTAKO DIRU SARRERAK/INGRESOS GENERADOS POR ACTIVIDAD</u></b>	<b><u>GASTUAK / GASTOS</u></b>
<b>Entitatearen aportazioa / Aportación de la Entidad:</b> _____	1 _____ : _____
<b>Erakunde pribatuen ekarp. / Aportación Entidades privadas</b> _____	2 _____ : _____
<b>Erakunde Ofziazalen aportazioa / Aportación de Organismos Oficiales:</b>	3 _____ : _____
<b>Beste zenbait / Otros:</b> _____	4 _____ : _____
1 _____ : _____	5 _____ : _____
2 _____ : _____	7 _____ : _____
3 _____ : _____	8 _____ : _____
4 _____ : _____	9 _____ : _____
5 _____ : _____	10 _____ : _____
7 _____ : _____	11 _____ : _____
8 _____ : _____	12 _____ : _____
9 _____ : _____	13 _____ : _____
10 _____ : _____	14 _____ : _____
11 _____ : _____	15 _____ : _____
<b>SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS :</b> _____	<b>GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS</b> _____

**IRUN, .....ENTITATE ARDURADUNAREN SINADURA/. FIRMA DEL/DEL/A RESPONSABLE DE LA ENTIDAD**



**DIRU-LAGUNTZA IZENDUNAK ORDAINTZEKO JUSTIFIKAZIOA. - 2019 (3. ERANSKINA)**  
**JUSTIFICACIÓN PARA EL ABONO DE SUBVENCIONES NOMINATIVAS 2019 (ANEXO III)**

**ENTITATE ESKATZAILEA / ENTIDAD SOLICITANTE:** .....

\* Erakundeak kontabilitate ofiziala izanez gero, Idazkariak eta Lehendakariak sinatutako eta erakundearen zigilua jarrita, ondorengo dokumentazioa aurkeztuko du:

- 1) Gastuak eta sarrerak sailkatuak
- 2) Galera eta irabazien emaitza.

Bestela, ondorengo fakturen zerrenda bete eta aurkeztu beharko du:

\* Si la entidad dispone de contabilidad oficial, aportará, incluyendo firma de Secretario y Presidente y sello de la entidad:

- 1) Mayor de gastos e ingresos.
- 2) Cuenta de pérdidas y ganancias

De otra manera, deberá rellenar la siguiente relación de facturas:

**FAKTUREN ZERRENDA / RELACIÓN DE FACTURAS**

Azalpena / Concepto	Faktura zk Nº factura	Eguna Fecha	Hornitzailearen IFK eta izena CIF y nombre de proveedor/a	Zenbateko garbia Base imponible	BEZ kopurua Importe IVA	Guztira Total

**Toki gehiago behar izanez gero, fotokopiatu eta ordena jarraitu/Caso de necesitar más espacio fotocopiar y continuar el orden**

Eguna/Fecha:

Elkartearen zigilua / Sello de la entidad:

**Idazkariaren sinadura** (izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz):  
**Firma del/ de la Secretario/a** (con nombre, apellidos y DNI-NIE):

**Ontzat emana, Lehendakaria** (izen-abizenak eta NAN-AIZ adieraziz):  
**Visto Bueno, El/la Presidente/a** (con nombre, apellidos y DNI-NIE):

\* Udalak eskatuko du zorizko faktura-portzentaia, emandako diru-laguntza argi dezan.

\* El Ayuntamiento solicitará un porcentaje aleatorio de facturas a efectos aclaratorios de la justificación de la subvención concedida.



**DIRU-LAGUNTZA IZENDUNAK / SUBVENCIONES NOMINATIVAS**  
**BESTELAKO DIRU-SARREREN AITORPENA IV Eranskina / Anexo IV. DECLARACIÓN DE OTROS INGRESOS**

**ESPEDIENTE KODEA/CÓDIGO EXPED.**

Behean sinatzen duenak, arduetako gaitasun juridiko osoaren jabe dela, eta bere izenean edo eskatzailearen izenean erreferentzizko diru-laguntzaren onuradun edo entitate laguntzailear gisa,

Quien firma, en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, actuando en nombre propio o en representación de quien solicita, como persona beneficiaria o entidad colaboradora de la subvención de referencia,

**ESKATZAILEA / SOLICITANTE:**

<b>IZEN-ABIZENAK – SOZIJETATE IZENA. / NOMBRE Y APELLIDOS – RAZON SOCIAL</b>		<b>NAN / DNI</b>	
<b>ERAKUNDEAREN HELBIDEA / DOMICILIO SOCIAL</b>		<b>P.K. / C.P.</b>	<b>HERRIA / POBLACIÓN</b>
<b>LURRALDEA/ PROVINCIA</b>	<b>TELÉFONO 1</b>	<b>TELÉFONO 2</b>	<b>E-MAIL</b>

**AURKEZLEA – ORDEZKATZAILEA - PRESENTA EL DOCUMENTO - REPRESENTANTE**

<b>IZEN-ABIZENAK / NOMBRE Y APELLIDOS</b>		<b>N.A.N. / D.N.I.</b>	
<b>HELBIDEA / DOMICILIO</b>		<b>P.K. / C.P.</b>	<b>HERRIA / POBLACIÓN</b>
<b>LURRALDEA/ PROVINCIA</b>	<b>TELÉFONO 1</b>	<b>TELÉFONO 2</b>	<b>E-MAIL</b>

<b>ONARTUTAKO DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA / SUBVENCIÓN NOMINATIVA CONCEDIDA</b>	<b>URTEA. / AÑO</b>
--	---------------------

**BERE ARDURAPEAN ADIERAZTEN DU**

Aipatutako diru-laguntzaz gain, HONAKO beste diru-sarrerak lortu edo eskatu ditu diru-laguntzaren jarduerarako:

**DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD**



Que además de la citada subvención, ha obtenido o solicitado los siguientes ingresos/subvenciones para la actividad objeto de subvención

**ERAKUNDE PUBLIKOETATIK / DE ENTIDADES PÚBLICAS**

<b>Erakundea Entidad</b>	<b>Kontzeptua Concepto</b>	<b>Zenbatekoa / Importe</b>

**ERAKUNDE PRIBATUETATIK / DE ENTIDADES PRIVADAS**

<b>Erakundea Entidad</b>	<b>Kontzeptua Concepto</b>	<b>Zenbatekoa / Importe</b>

Aipatutako diru-laguntzaz gain, EZ duela beste diru-sarrerarik/dirulaguntzarik lortu edo eskatu diru-laguntzaren jarduerarako:



Que además de la subvención citada, NO ha obtenido o solicitado ningún ingreso/subvención para la actividad objeto de subvención.

*Inprimaki honetako datu pertsonalak erasandakoaren onespenez jasotzen dira; tratamendu automatizatua izango dute, eta Irungo Udaleko Informazio Sistemari sartuko dira. Datu horiek soilik udal kudeaketarako erabili ahal izango dira, eta beste administrazio publikoei edo beste norbaiti laga edo jakinarazi ahal izango zaizkie. Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan aurreikusitakoa betetzen bada. Interesdunek datuak eskuratzeko, ezetzatzeko, zuzentzeko eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzte Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuaren bitartez (HAZ).*

Los Datos Personales contenidos en el presente formulario son recogidos bajo el consentimiento de la persona afectada y serán objeto de tratamiento automatizado e incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun. El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal. Las personas interesadas podrán ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC).

SINADURA / FIRMA

IRUN, .....

